



出席國際圖書館協會聯盟 (IFLA)

第 70 屆大會紀要

莊芳榮 國家圖書館館長

俞小明 國家圖書館閱覽組主任

一、前 言

第 70 屆國際圖書館協會聯盟大會暨委員會 (The 70th IFLA General Conference and Council)，亦名為「2004 年世界圖書館與資訊會議 (World Library and Information Congress, WLIC 2004)」，於 2004 年 8 月 22 日至 27 日在阿根廷布宜諾斯艾利斯市希爾頓飯店 (Hotel Hilton)、喜來登飯店 (Hotel Sheraton)、布宜諾斯艾利斯大學 (University of Buenos Aires) 三處會場舉行。計有來自全球 150 個國家地區的 5,000 餘位圖書資訊界同道參與盛會。臺灣地區則有國家圖書館、中國圖書館學會、國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所、淡江大學圖書館、世新大學資訊傳播學系、中研院資訊所等 6 個單位的 8 位代表參加此次會議。其中世新大學林志鳳教授並於布宜諾斯艾利斯大學的議程中發表論文。

本屆大會首度移師南美洲，由 WLIC 2004 全國組織委員會 (National Organizing Committee) 及阿根廷圖書館員協會 (Argentine Graduated Librarian Association) 歷經 6 年的規劃且克服其國內近年來嚴重的經濟危機始得達成，實可謂不易。年會主題為「圖書館：教育及發展的工具 (Libraries: Tools for Education and Development)」，以此為主軸貫穿整個年會及各研討會，相關議題及論文發表較偏重南美洲地區圖書館的發展，反映出拉丁美洲地區刻正最關切的議題。如何勉力為其子民改善生活品質，如何公平取得資訊及知識。如何努力使圖書館成為支援教育及經濟發展的利器，並希望對國家未來有所貢獻。

10 天的會期中計籌劃有兩百餘場大小型的會前

會、研討會、專題演講、海報展及書展等專業相關會議及社交參訪活動。由於僅能由大會所提供的 20 多所圖書館中勾選兩所圖書館參訪，遂選擇參訪阿根廷國家圖書館以及阿根廷國會圖書館以為借鏡。

二、大會開幕典禮

開幕式在當地知名的柯隆歌劇院 (Colon Theatre) 舉行，IFLA 主席 Kay Raseroka 女士講演主題為「圖書館與終身學習素養」(Libraries for Lifelong Literacy)，在致詞當中，一再大聲疾呼全體圖書館工作人員應該更積極地向當地政府爭取更多的經費與資源，投入圖書館事業的發展，不應該讓圖書館事業被邊緣化，而應該成為該國國家教育及發展的核心；圖書館更應該成為終身學習及個人發展育成過程的重要助力與利器。

處此資訊社會全球化的當前，「共享人類珍貴文化遺產與豐富人文資源」應該形成為這個資訊社會的核心與主流價值，而又如何透過資訊傳遞過程與平台讓多元社群、不同讀者自由取用所需資訊，則是圖書館界應該共同投注的焦點。這個理念的實現，正是這次會議大家共同關心的議題。

大會開幕式安排的專題演講是由阿根廷小說家 Tomas Eloy Martinez 主講，Martinez 出生於阿根廷北部的 Tucuman，大學畢業後赴巴黎求學獲得博士學位，目前是美國羅格斯大學 (University of Rutgers) 拉丁美洲研究系主任。在其小說中，人們可欣賞到除文學天份外，他那有條不紊地探索並整理史料的能力，也因此使其在近代阿根廷戲劇界有一定份量。其講題是「全球化時代中圖書的發展」(The Book in



Globalization Times)。Martinez 以感性的口吻敘述其與書的關係、與圖書館員的互動及利用圖書館的經驗。他談及其少年時期以為圖書館員是神的化身，青年時期其獲益最多的不是大學教育而是圖書館豐富的藏書，而影響其最深的則是一位退休歷史教師的圖書館員。在其中他認識了歷史學家希羅多德、修昔的底斯、柏拉圖的理想國、莎士比亞的六大悲劇、杜馬 (Dumas) 小說中的 16 世紀等等影響其深遠的哲理和名著。

演說中提及築建長城的始皇帝雖大肆焚書、西元三世紀所建的亞歷山大圖書館雖在 Emperor Aurelian 統治期間的內戰中為大火吞噬，1933 年納粹的焚書，直至最近的 2003 年巴格達市的國家圖書館，其珍貴藏書、蘇美人的泥板、巴比倫人的雕刻等也毀於伊拉克戰火中。然而上述種種野蠻行為均無法禁絕書寫文字的延續、無法摧毀圖書文化的發展，而書籍存在的記憶更代表了全人類的文明與記憶。Martinez 在結語中認為無論以何種形式存在，古騰堡的聖經、狄更生的小冊子、三張大英百科全書的光碟或人們在網際網路上交換的檔案，書籍永遠不只是知識的慶賀 (celebration of knowledge)，更是生命的禮讚 (celebration of life)，因其最適切地展現出人類精神中的價值，如語言、想像力、自由、渴望正義、追求公平。「在此，我們仍把天堂想像成是圖書館」(We, here and now, still imagine Paradise as some kind of library)。

三、大會議題及參與會議報導

大會計有兩百餘場次的大小會議，每場次亦有數篇論文發表，大部分論文全文放置在 IFLANet 網頁上，內容豐富精采，有興趣的同道可逕自上網查詢，網址為 <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>。

在大會多元的議題中，擇與國家圖書館議題相關或較有興趣的場次，簡要紀錄並重點轉譯於下：

第 75 場：國家圖書館的教育角色 (The Educational Role of National Libraries)

本場次有五篇論文發表，有來自英國、阿根廷、貝林、加拿大及千里達 / 多貝哥等國的國家圖書館館長或代表的報告。首先由大英圖書館的館長 Lynne Brindley 以「The British Library and E-Learning」為題，談到其五個主要服務對象：研究者 (researcher)、企業界 (business)、圖書館界 (libraries)、教育界 (education) 及一般公眾 (public)，及作為一個知識機

構，以館藏和服務來支援教育是圖書館責無旁貸的角色。大英圖書館以其獨特的館藏，如：歷史檔案及錄音資料等，作為其數位學習的利器，提供中等學校教育重要的數位學習資源，同時回歸研究型圖書館的核心本質，提供研究者獨立研究的資源，期使年少者及成年人均能由其館藏獲得啟發。目前該館以其豐富藏品所展現的 e-resources 有 1000 種的課程資源，包括：文字、影像、聲音及地圖。去年新推出的「21st Century Citizen」作為公民教育的課程補充，以問答方式為主軸導引出學習內容。至於「Collect Britain」則是截至目前為止最大的一項計畫，預計到今年底將有 10 萬件影像、350 小時的錄音資料，包括：照片、手稿、繪畫、錄音資料、地圖及報紙等。規劃中即將數位化的館藏是約 1,800 萬頁的 19 世紀老舊報紙及約 4000 小時的錄音資料 (音樂及語言)，這些將是高等教育、一般學生及終身學習者都有興趣的資料。結語中，講者提出三個論點，首先，e-learning 改變了國家圖書館傳統的角色，使國家圖書館面對更廣的觀眾 (國內與國際)，使圖書館的館藏資源伸展得更廣，也因此國家圖書館的責任也就更重了。其次思考到國家圖書館是否要像博物館般詮釋其資產館藏，認為圖書館作分類、作建議，但卻不希望學習經驗是被動的。最後，圖書館是否適宜直接傳遞學習課程，或逕交由第三者來包裝館藏？認為圖書館員了解其館藏特色故應參與並妥善詮釋，但仍需要與他人共同合作來完成教育資源。

加拿大圖書館及檔案館 (Library and Archives Canada) 資深政策與規劃館員 Marianne McLean 則以「Making Documentary Heritage Accessible to Schools」為題提出報告。該館於 2004 年 5 月合併自其國家圖書館及國家檔案館，目的即在創造一新的知識機構，來迎向 21 世紀數位資訊的世界，同時希望該館成為學習目的地 (a learning destination)，使該國民眾更了解其文化及歷史傳承。其中首要議題即在如何使該館館藏成為中小學生 (5 至 17 歲) 能取用的學習資源。

非洲的貝林國家圖書館館長 Francis Marie-Jose Zogo 則以「The National Library of Benin and Its User Services」為題報告該館的歷史、館藏、讀者服務、繼續教育及其與博物館合辦的活動。至於加勒比海地區的千里達 / 多貝哥國家圖書館館長 Joan Osborne 報告「The Educational Role of National Libraries: a Case Study of the National Library of Trinidad and Tobago」，該館



分爲四部門：資產圖書館部 (the Heritage Library Division)、公共圖書館部 (the Public Library Division)、教育圖書館部 (the Educational Libraries Division) 及資訊網路部 (the Information Networks Division)。文中分別介紹四個部門在教育及資訊素養方面的計畫及活動。

第 99 場：知識管理實務 (Knowledge Management Practice)

牛津大學的 Tatiana White 以「Knowledge Management in an Academic Library: Case Study on Knowledge Management within Oxford University Library Services」爲題，以 KM 在牛津大學圖書館之運作爲例，首先企圖區別 information 和 knowledge，同時強調圖書館爲其本身及其讀者的利益，必需將 KM 納入其策略中以維持其"know-how"。圖書館的 know-how 則包括三方面，對其組織 (organization)、館藏 (resources) 及讀者 (users) 的了解。而知識分享是知識管理的核心要素，唯其必須在一互信及知識保護的正確組織氣氛下始可順利達成。團隊合作很重要，無論是跨功能性的小組 (cross-functional team) 或是主題相關的群組 (subject-related group)。

美國亞特蘭大 Goizueta 工商圖書館館長 Ruth A. Pagell 則以「Introduction to E-Mail Management and Knowledge Management」爲題，談到電子郵件在企業界已成爲溝通的主要工具，以往總爲紙本文件檔案而煩惱，而今更不知如何來管理此快速增加的電子郵件記錄。本文經由問卷法企圖歸納出如何處理企業知識的電子郵件的建議。在企業界電子郵件取代了電話、備忘錄、小組會議，及與同僚甚至與顧客的溝通，因此成爲重要的企業知識而必須妥爲管理。組織內有效的電子郵件管理爲：首先須區隔個人郵址及工作郵址，接著了解員工使用電子郵件的習慣，據以建立電子郵件政策 (郵件的使用、存檔，時限、權限等)，最後再要求員工依此政策執行。

第 101 場：妥善保管我們的文獻遺產：國家圖書館是否有災難因應的計畫？(Safeguarding Our Documentary Heritage: Do National Libraries have a Disaster Plan?)

本場次有四篇論文發表，僅就其中以英文發表的三篇內容作綜述。首先是肇因於柏林會議的會前會主題「作最壞的準備，作最佳的計畫：使我們的文化資產免於災難」(Preparing for the Worst, Planning for the Best: Protecting our Cultural Heritage from Disaster)，會

後由 IFLA 相關委員會所作的問卷調查，遂產出此篇由 Marie-Therese Varlamoff 所作的分析報告「Survey on Disaster Planning in National Libraries」。

在回收的 73 份 (約佔寄送的 41%) 問卷中，約有 39 所 (53%) 的國家圖書館有災難因應的計畫，28 所正在草擬災難因應計畫，6 所尚無相關計畫。在 39 所有計畫的館中，有 15 所曾於近十年遭受過災難事件的損害，有 31 所表示其位於災難威脅的區域，依其程度分別爲火災、洪水、地震、恐怖份子、國內衝突、戰爭、及其他 (包括龍捲風、人爲災害和蟲害等)。而這些計畫多半約近 5 年內才擬訂 (20 所)，預計約每 5 年修訂一次，同時大部分係向消防單位及當地行政單位諮詢並共同研訂，少部分找軍隊或警察研議。25 所圖書館曾作過測試或演習。20 所圖書館之計畫涵蓋三方面，包括：人員、建物及館藏的安全，部分僅含建物或館藏。51 所圖書館有專責人員並訂有災難因應小組成員名冊。

整體來說，其中值得借鏡的如：古巴國家圖書館，有計畫、有演習、有專責人員、館藏及建物有保險等；新加坡國家圖書館每年修訂計畫、有火災警報及竊盜警報、館藏及設備有保險等。IFLA 預計修訂其出版品 IFLA Principles on the Care and Handling of Library Material (International Preservation Issues, No.1, 1998)，其中擬納入災難因應計畫研訂之相關建議，預計於 2006 年出版。

智利國家圖書館的 Ximena Cruzat 提出「National Library of Chile: Disaster Prevention」報告，文中詳細敘明其災難預防計畫架構、步驟及內容，亦可供參考。澳洲國家圖書館館長 Jan Fullerton 則報告「Disaster Preparedness at the National Library of Australia」，文中將該館研訂災難因應計畫之過程及經驗提供與會者分享，其中包括：風險評估、人員安全、建物管理及回復、公關及媒體、不同災難的預防及因應、全館共識、適當的訓練、計畫支援及持續維運等。

第 107 場：視覺與聲音：新媒體的保存 (Sights and Sounds: Preserving the New Media)

視聽媒體的保存與典藏是目前數位典藏頗爲重視的一環，本場次以南美洲國家爲主，轉譯其中三篇。智利國家圖書館 Antonieta Palma 報告「The Audiovisual Archives of Chile」。爲妥善保存其視聽資產，該館自 2001 年起要求視聽資料 (如音樂 CD，影片 VHS、DVD 等) 依法送存，但廣播及電視資



料不在此列。至於民間則於 2002 成立了 MINGACO 組織以合作努力保存、發展並推廣其聲音檔案 (sound archives)。該組織主要工作之一就是調查其國內聲音檔案，同時了解其媒材、狀況、使用設備等，俾利訂定日後對這些資產的人員訓練準則及一般維護方式。

巴西 Globo Organization 的經理 Silvia Regina de Almeida Fiuzza 以「Memory and Conservation: the Experience of Globo Network Television」為題報告，展示不同面向的文件檢索經驗，利用新的典藏技術，可查檢文字、影像、聲音及拍攝資料。主要目的是呈現出電視記憶對於媒體發展史的貢獻並藉以產出新的成果。該公司為巴西最大的廣播電視網，為將重要紀錄片、影集及節目存檔以供續利用，Globo 有許多 memory center 及人員利用新技術來協助研究、紀錄整理、檔案管理及資料儲存。該公司努力投資於其過去資料的保存及其圖書館，以奠立面對目前及未來挑戰最紮實的基礎。

烏拉圭 Samira Sambaino 則報告「Images and Sound in Uruguay」。該國影像及聲音的保存有專屬機構，National Image Archive 及 Word Museum，該二機構以建立及保存該國靜態及動態的影像 (still and moving images) 及語音 (voice) 為目的。國家影像檔案館隸屬於教育文化部，是由照片與電影部門及電影藝術部門組成，分別於 1912 年及 1943 創立。目前約有 75,000 張玻璃負片，25,000 張負片，5,000 種電影片，甚至許多珍貴的默片資料。而其最大的問題在於缺乏領域專家，此種特色的檔案需要懂得圖書館、檔案學、攝影學、歷史學及藝術評論等方面的專家，而如此之專才實難物色。語音博物館則企圖建立並保存國內及國際上著名人物的聲音檔案，這些人物的背景則涵蓋政治、文學、音樂、歷史、科學及科技界等。目前約有 900 個人聲，2,000 多卷磁帶 (450 小時) 及 295 小時於 250 張光碟片。另外烏拉圭國家圖書館的特藏部門 (Special Collections Section of the National Library) 也有許多珍貴的視聽資料典藏，其中尤以照片為最多約有 50,000 張老照片，其次為明信片約 20,000 張，4,000 件勳章，3,500 件小冊子，2,700 件地圖等，目前也都陸續進行數位化中。

第 129 場：著作權及授權的平衡：印刷資料閱讀障礙者的資訊取用 (Balance of Copyright and Licensing: Access to Information

for Print Handicapped People)

南非盲人圖書館館長 J. W. Roos 以「著作權保護是不同閱讀方式的人取得資訊的障礙：一個國際素求的個案」(Copyright Protection as Access Barrier for People Who Read Differently : the Case for an International Approach) 為題，談到有印刷資料閱讀障礙 (print disabilities) 的人對目前的著作權議題頗為關心。對他們而言，著作權的保護是取得資訊的障礙。因此取用需求與著作權保護間的平衡是非常重要的。歷來他們多使用點字書與聲音資料來滿足他們的閱讀需求，但當談到取用資訊時，決不能夠僅限於這些載體。在這瞬息萬變的科技環境裡，因科技進步而適度改變以避免落伍是必須的，而也因此開啓了新的取用資訊的契機。部分國家嘗試以修法來解決著作權保護所造成的取用資訊障礙，但常不能得到完美的解答。本文主要關心印刷資料著作權的保護所造成的取用障礙、過去面對這些障礙所造成的成功和不成功的副產品、影響著作權保護的科技發展，以及其試圖分析至今所學到的教訓。其個案分析包括美國、英國、加拿大、歐盟、澳大利亞的相關立法規定，允許一般人為盲人複製一份受保護的作品，同時也允許非營利的合法機構為盲人複製多份。

加拿大全國盲人協會理事長 Victoria Owen 的講題為「追求理想：改善獲取資訊的步驟」(Towards the Ideal: Steps to Improved Access)。該協會圖書館在加拿大盲人圖書館服務發展方面居領導的地位，目前正進行兩項從出版者取得數位內容的創新計畫，以轉製為點字書 (braille)、電子文件 (e-text) 及聲音資料 (audio materials) 等不同載體。該協會與 5 家出版社訂約獲授權以取用其數位檔案。同時該協會也參與一全國先導計畫，建立一所資料交換中心 (clearing-house)，使得出版社的檔案可以提供給不同載體的製造商。此兩項作法或可成為世界各地盲人圖書館間資源共享的模式。

四、圖書館參訪

由於本次行程係以參加 IFLA 年會為主，而且議程安排相當緊湊，大會秘書處對參訪行程之安排，僅能以匆匆二字來形容。所幸阿根廷圖書館事業並非十分先進，能足供借鏡之處可能不多。惟仍將阿根廷國家圖書館、阿根廷國會圖書館簡介如下：

(一) 阿根廷國家圖書館 (National Library)



阿根廷國家圖書館屬於文化部主管，館長、副館長下設三組：(1) 讀者服務組 (掌理參考、技術服務、資訊系統)，(2) 圖書館行政組 (掌理採訪、交換、保存維護、公關、出版)，(3) 一般業務行政組 (掌理財務、人事、公文、財產等)。

該館共僱用職員 340 名，其中除 45 位正式館員外，只有 7 位係屬長期僱用，其餘均為臨時人員，這些臨時人員有的已經「臨時」了 13 年之久。阿根廷國立圖書館員學校就設在緊鄰，該校每年有 100 位左右的新生。

館藏計約 120 萬冊，28,300 種報紙、11,729 種期刊、880 種微縮資料。由於該國財政瀕臨危機，目前館藏來源已非採購，而是法定呈繳、交換及捐贈。同時，為了應付財政上的困難，該館不得不採取一些業務緊縮政策，甚至一些打算推出的新興計畫不得不被迫往後展延一段時間，例如館員在職訓練。但是，為了能使館務持續推動下去，該館也不想盡辦法以因應財務所帶來的各種窘境，例如加強網際網路資源之整合以及以臨時人員代替正式職員，以減少支出。同時，該館的讀者本來是限定為成年人，不過，最近幾年已開始開放給中小學學生使用，這主要是因為他們無法從中小學學校圖書館取得該有的課外參考資源，因此，國家圖書館不得不提供支援，以共度整個社會經濟衰退之難關。

該館共設置有參考閱覽室、書目資料室、特藏室、地圖及照片室、期刊報紙閱覽室、視聽及多媒體閱覽室、盲人閱覽室。另外，設有網站，開放社會大眾使用該館所開設的一些遠距教學課程。

(二) 阿根廷國會圖書館 (Library of National Congress)

阿根廷國會圖書館原設於國會大廈內，2004 年初已遷至距離國會不遠的原儲蓄銀行 (Savings Bank) 大樓內。



目前該館館藏有 300 萬冊 (件)。設有一般閱覽

室 (一天 24 小時開放)、參考室、國際組織出版品室、多媒體閱覽室、青少年及兒童閱覽室、期刊報紙閱覽室、特藏室。同時擁有三部配備有電腦的行動圖書館專車，以服務偏遠地區民眾。

一般來說，各國國會圖書館均係為服務國會議員及國會職員而設，但阿根廷國會圖書館卻將服務對象擴及社會大眾，這是少見的特色。

該館訂出了服務國會議員、職員、政府機構及官員的指導原則：不分黨派、迅速、正確、可靠、守秘，主要可提供國內外法律規章及有關立法資料。至於服務民眾方面，根據統計，每年大約有將近 40 萬民眾入館，數萬民眾受惠於行動圖書館。該館提供社會大眾入館閱覽，主要是 2001 年響應「Access to Learning」計畫，獲得 50 萬美元之獎助，一天 24 小時開放一般閱覽室及免費網路服務。根據 9 月 8 日來訪的阿根廷國會議員兼國會圖書館秘書長 Dr. Miguel Angel Giubergia 表示，因為阿根廷經濟衰退致使頗多學生生活困難，該館有時還會提供早餐給到館閱讀的學生！

該館參與由美國國會圖書館所主導的全球法律資訊網 (Global Legal Information Network)，其他由該館所建置的資料庫，也以阿根廷法律資料為主 (如 Legis、Trami)。

五、心得與建議

(一) 持續參與 IFLA

IFLA 大會齊聚了全世界圖書館人員於一堂，研討重要圖書館界之發展現況、技術規範與標準、科技新知及實務問題討論，與會者均能從中得到許多啟發與收穫。國家圖書館以其角色及定位，持續參與此一國際性圖書館界之會議自有其重要性，惟本館相關預算近年遭刪，今年幸賴教育部及文建會經費支持始能成行，未來實冀寬列相關預算，俾維持與國際接軌之途徑暢通。明年 IFLA 年會在挪威奧斯陸行，主題是「圖書館：發現之航程」(Libraries: A Voyage of Discovery)，相信又是場豐富的知識及文化的饗宴。

(二) 國名的問題

出國參加國際會議，與會代表必然會遭遇到國名問題，參與 IFLA 年會，自然不能例外。IFLA 是聯合國教科文組織 (UNESCO) 正式承認的一個國際圖書館聯盟。我國並非聯合國會員，中國大陸則



是。因此，我國代表出席該會議時，常常發生出席證上出現 China 字眼，或名冊中列於中國之下，也因此年年得向大會秘書處提出抗議，而大會秘書處的答覆與反應可想而知。

今年很特別，在其 IFLANet 年會網頁上臚列參加國時，Taiwan 的字眼也赫然在內；同時因有 2001 年之經驗，今年決定採現場報名方式，出席證上的國名由個人自填，因此也就無所謂「必也正名」的行動了。此或許為在現今政治環境不利於我國的情況下的變通之舉。

(三) 國力的影響

這次會議的主辦國阿根廷，以前曾經是世界十大工業國之一，曾幾何時，自從福克蘭戰爭戰敗、2001 年金融大危機之後，經濟衰退、民生凋敝、人心渙散、社會不安、治安惡化，整個社會國家陷入困境，宛如東方之菲律賓。雖然，這幾年有些改善，但國力已大傷，能否重回昔日光景，令人大大為懷疑！

(四) 閱讀的重要

無論先進國家，抑或開發中國家，甚至落後國家，無不重視國人閱讀習慣的養成，因為那是國力的象徵。從這次研討會所提論文、報告當中，我們可以發現「大力提倡閱讀」已蔚為世界潮流。國家領導人、文教單位主管的登高一呼，民間社團、有志之士，甚至百姓家長的大聲疾呼，已在世界各角落，風起雲湧，這或許是社會的未來希望！臺灣能否成為閱讀大國？或許可以期待，或許還要等待。

就以阿根廷為例，國會圖書館為了響應閱讀運動，提出 Access to Learning 計畫，鼓勵青少年到館閱讀；國家圖書館也有感於學生學習資源之貧乏，「破例」地提供學習資源，以彌補中小學圖書館藏書之不足。這些看似突兀的經營「特色」，不正凸顯了阿根廷希望透過閱讀計畫的執行，以提昇國力、挽救國家的用心？

(五) 圖書館事業之發展應予特別之重視

正如現任 IFLA 主席 Kay Raseroka 女士在大會開幕式致詞明確指出各國圖書館工作人員應該向政府大力爭取資源，以投入圖書館事業的發展；因為圖書館的存在與健全發展是各該國提昇教育學術文化水準以及國家競爭力的重要因素，各國政府不應該把圖書館事業發展以及國人閱讀能力之育成，當成可有可無的邊緣性業務或者是將圖書館視為聊備一格的建物。

猶記得千禧年 2000 年美國圖書館協會 (ALA) 召開年會的時候，當時美國副總統高爾先生在書面賀詞當中就曾經對美國公共圖書館所做的社會貢獻加以肯定，並對該年會主題「公共圖書館與社區營造」的緊密結合寄予厚望。事實上，美國的公共圖書館，對該社區所做的社會、文化、經濟、教育，甚至族群融合諸方面的貢獻，有目共睹。

這幾年以來，政府對圖書館事業投注大量心力與經費，值得喝采，尤其是文建會、教育部；但這只是個開端，如何讓這項美意持續下去並產生社會所預期的效果，則有待進一步深入檢討、統合。

六、後記

此行飛越大半個地球到南美洲，確是人生難得的經驗。雖然議程安排緊湊，但仍走馬看花地瀏覽了布宜諾斯艾利斯市的風光。號稱世界最寬的第九大道 (Av. 9 de Julio)，是我們每天開會必須穿越的馬路；下榻旅館 (Castelar Hotel, 1929) 古老而便利，地處要道 (五月大道 Av. de Mayo，適位於其總統府和議會相對的路上)，也因此每天和示威民眾的人龍一同走去開會的地點，親歷示威者在寒冬中搭帳篷、點火炬之境；在歷史悠久且名人雅聚的咖啡館 (Cafe Tortoni,) 品味其氣氛；大會開會地點 Hotel Hilton 位於 Puesto Madero 美麗的人工湖畔，有幸巧遇其升降湖面使船隻通過。其他如典雅的科隆劇院的開幕式、黃金中心及裝置藝術博物館的歡迎晚會、文化之夜的探戈及北方民族舞曲，在在展現出阿根廷的熱情民族性。惟美中不足的是大意之下遺失個人物品，但也因此感佩我們駐外使館人員的辛勞、認真及熱情。本文最後謹對我國駐阿根廷台北商務文化辦事處劉春雄大使所率領的團隊 (張秘書、曹秘書等) 致上最深的謝意。

參考資料

1. IFLANET (<http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>).
2. 2004 IFLA 大會會議論文光碟
3. 2004 IFLA Express. No.1-7, (August 23-27, 2004).